

# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA  
SVOBODNO TRZAŠKO OZEMLJE



## URADNI LIST

ZVEZEK V

Št. 2 - 21. Januarja 1952

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika  
britsko - ameriških sil, S. T. O.

# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

## Ukaz št. 12

### PROGLASITEV GRADNJE ELEKTRIČNEGA VODA VISOKE NAPETOSTI OD ŽELEZNIŠKE POSTAJE PROSEK DO BRIŠČIKOV V OBČINI ZGONIK ZA OBČEKORISTNO IN NUJNO POTREBNO

*Ker sodim, da je priporočljivo izdati družbi „Società Elettrica della Venezia Giulia“ dovoljenje za gradnjo in obratovanje električnega voda z napetostjo 10.000 voltov od transformatorske kabine na železniški postaji Prosek do Briščikov v občini Zgonik;*

*ker v pripravljalnem postopanju niso bili vloženi ugovori ali zahtevki ter so družbi dali svoje privoljenje gozdni odsek policijskega zbora Julijske Benečije, inspektorat za telekomunikacije, začasna uprava železnic ozemlja ter občina Zgonik, in*

*ker so civilni tehnični urad, generalni inspektorat za civilno tehniko in urad za državne ceste dali pritrdilno mnenje,*

*zato jaz, JOHN L. WHITE LAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

Družbi „Società Elettrica della Venezia Giulia“ (SELVEG), ki se tu dalje kratko označuje „družba“, se dovoli gradnja in obratovanje električnega voda z napetostjo 10.000 voltov, ki začne od transformatorske kabine na železniški postaji Prosek in vodi do Briščikov v občini Zgonik.

#### ČLEN II

V smislu člena 115 enotnega zakonskega besedila z dne 11. decembra 1933 št. 1775 se vsa dela in naprave, ki so potrebne za gradnjo in obratovanje zgoraj omenjenega električnega voda, izrečejo za javno koristne.

### ČLEN III

V smislu št. 116 in 33 enotnega zakonskega besedila z dne 11. decembra 1933 št. 1775 ter člena 71 in naslednjih zakona z dne 25. junija 1865 št. 2359, spremenjenega z zakonom z dne 18. decembra 1879 št. 5188, serija 2, se dela pri gradnji v prejšnjem členu omenjenega električnega voda in s tem zvezanih naprav izrečejo za nujna in neodložljiva.

### ČLEN IV

*Odstavek 1* — Razlastive in dela morajo biti končana v treh mescih od dneva, ko se objavi ta ukaz.

*Odstavek 2* — V dveh mescih od omenjenega dne mora družba v smislu čl. 116 enotnega zakonskega besedila z dne 11. decembra 1933 št. 775 predložiti civilnemu tehničnemu uradu v Trstu podrobne načrte tistih odsekov voda, kjer so prizadeti zasebni lastniki in glede katerih je potreben postopek po zgoraj omenjenem zakonu z dne 25. junija 1865 št. 2359.

### ČLEN V

Vod se mora zgraditi v skladu s tehničnimi načrti v projektu, priloženem k družbinemu predlogu z dne 14. avgusta 1951 in ga mora kolavdirati tehnični urad v Trstu.

### ČLEN VI

To dovoljenje se daje s pridržkom pravic tretjih oseb in upoštevanja vseh predpisov o vodih za prenos in razdeljevanje električnega toka kakor tudi posebnih predpisov poedinih prizadetih upravnih ustanov v smislu čl. 10 enotnega zakonskega besedila z dne 11. decembra 1933 št. 1775. Zaradi tega prevzame družba nase vso odgovornost glede pravic tretjih oseb in morebitne škode, ki bi kakorkoli nastala z gradnjo električnega voda in jamči javni upravi prostost od vseh zahtevkov ali neprilik s strani tretjih oseb, ki bi se smatrale za oškodovane.

### ČLEN VII

Družba je dolžna izvršiti vse tiste nove naprave in spremembe, ki bi se v skladu z zakonskimi predpisi morala predpisale v varstvo javnih in zasebnih koristi in sicer v rokih, določenih v ta namen; v primeru neizpolnitve veljajo kazni, predvidene v zakonu.

## ČLEN VIII

*Odstavek 1* — Za stroške nadzorovanja in kolavdacije po civilnem tehničnem uradu mora družba položiti za omenjeni urad pri uradu državne blagajne v Trstu znesek 20.000 lir.

*Odstavek 2* — Kot varščino za obveznosti iz tega dovoljenja ter obveznosti napram tretjim osebam mora družba položiti pri blagajni za depozite in posojila znesek 20.000 lir.

*Odstavek 3* — To dovoljenje je veljavno šele, ko se položijo zgoraj navedeni zneski. Vsi izdatki v zvezi s tem dovoljenjem gredo na breme družbe.

## ČLEN IX

Splošni načrt in kratko poročilo o delih, priložena k temu ukazu in označena priloga A in B sta položena pri oddelku za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi kjer sta na vpogled vsem prizadetim.

## ČLEN X

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSFU, dne 16. januarja 1952.

**JOHN L. WHITELAW**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/52/4

---

## Ukaz št. 13

### SPREMEMBA UKAZA ŠT. 167/1951 PREUREDITEV POROTNIH SODIŠČ

*Ker imam za primerno spremeniti člen XLVIII ukaza št. 167 z dne 23. oktobra 1951 o preureditvi porotnih sodišč v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*



## UKAZUJEM:

### ČLEN I

Člen XLVIII ukaza št. 167 z dne 23. oktobra 1951 se razveljavi in nadomesti z naslednjim:

„Dokler ne bo poslovalo porotno sodišče in prizivno porotno sodišče v sestavi, ki jo predvideva ta ukaz, bo poslovalo v Trstu porotno sodišče, sestavljeno iz enega svetnika apelacijskega sodišča kot predsednika in enega sodnika, ki ju oba z odlokom imenuje predsednik apelacijskega sodišča, in šest ljudskih sodnikov, ki imajo pogoje, določene v členu VI tega ukaza in ki se izberejo v skladu s sedanjimi predpisi.

Sedanje porotno sodišče v Trstu bo v sestavi, ki jo določa ta ukaz, prevzelo funkcije sodišča druge stopnje glede porotnega sodišča, predvidenega v prednjem odstavku.

Predsednik apelacijskega sodišča mora z odlokom odrediti, da se dopolni število ljudskih sodnikov, ki so potrebni v smislu prednjega odstavka, če je na dan, ko stopi ta ukaz v veljavo, prizivno porotno sodišče že sklicano.

Za razprave, ki so že v teku, obdrži prizivno porotno sodišče sestavo, ki jo določa ukaz št. 239 z dne 22. decembra 1950.“

### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 17. januarja 1952.

**JOHN L. WHITELAW**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/205

## Upravni ukaz št. 2

### SPREMEMBA UPRAVNEGA UKAZA ŠT. 1/1952

*Ker je bila z upravnim ukazom št. 1 z dne 4. januarja 1952 določena sestava sodnih oddelkov pri tukajšnjih sodiščih v letu 1952, in*

*ker je predsednik apelacijskega sodišča po zaslišanju generalnega državnega prokuratorja priporočil spremembo v sestavi IV. kazenskega senata in preiskovalnega urada pri tribunalu v Trstu,*

*zato na predlog ravnatelja za pravne zadeve*

*Jaz, VONN F. BURGER, art. polkovnik, izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,*

## O D R E J A M :

1. — Upravni ukaz št. 1 z dne 4. januarja 1952, s katerim je bila določena sestava sodnih oddelkov pri tukajšnjih sodiščih, se spremeni naslednje :

### TRIBUNAL

#### IV. kazenski senat :

Dr. FABRIO Antonio	predsednik
Dr. OSTOICH Florio	svetnik apelacijskega sodišča kot sodnik
Dr. SZOMBATHELY Gabrio	sodnik
Dr. TONINI Piero	sodnik

#### Preiskovalni urad :

Dr. PICCIOLA Guido	preiskovalni svetnik
Dr. TROLIS Venerio	preiskovalni sodnik
Dr. ....	

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 14. januarja 1952.

**VONNA F. BURGER**

art. polkovnik

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/52/1

## Obvestilo št. 1

### POSKUSNI PREGLED ŽIVLJENSKIH POGOJEV DRUŽIN

Urad za štetje in pregled pri ravnateljstvu za notranje zadeve objavlja v smislu pooblastila, ki ga vsebuje ukaz št. 166 z dne 1. septembra 1950, da je odredil poskusni pregled življenjskih pogojev približno 5% družin, ki bivajo v britsko-ameriški coni Svobodnega tržaškega ozemlja.

Ta pregled bo izveden v dneh okoli 15. marca 1952.

Conski podpredsednik prof. Schiffrer je bil določen, da skrbi za izvedbo pregleda.

Družine, ki bodo vprašane za podatke, se vabijo, da pri tem sodelujejo.

V TRSTU, dne 14. januarja 1952.

**JOHN E. FODEN**

ravnatelj za notranje zadeve

Ref. : LD/C/52/1

# VSEBINA

## Ukaz :

št. 12	Proglasitev gradnje električnega voda visoke napetosti od železniške postaje Prosek do Brišičikov v Občini Zgonik za občekoristno in nujno potrebno ..	12
št. 13	Sprememba ukaza št. : 167/1951 — Preureditev porotnih sodišč .....	666

## Upravni ukaz :

št. 2	Sprememba upravnega ukaza št. 1/1952 .....	48
-------	--	----

## Obvestilo :

št. 1	Poskusni pregled življenskih pogojev družin .....	93
-------	---	----